



GESTION IMMOBILIÈRE  
**POTVIN**  
*Notre premier soin de vos investissements à 100%*

**Vous avez  
besoin de renouveler  
vos fenêtres ?**



VOICI CE QUE NOUS VOUS OFFRONS :

• SERVICE DE CONSTRUCTION ET RÉNOVATION INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR • PLOMBERIE • PEINTURE • TOITURE

GESTION DE PROJETS RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL  
GESTION D'IMMEUBLES LOCATIFS - ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
RBQ: 5831-6092-01

**819.213.2390**

GESTIONIMMOBILIEREPOTVIN@HOTMAIL.COM

P00261-8-3

Mercredi 12 juillet 2023 • N° 222 •

JOURNAL  
LES



**Vous cherchez  
un emploi?**

Page 11

100 000 \$ POUR EMBELLIR LA COUR DE L'ÉCOLE  
SAINT-LAURENT DE BUCKINGHAM - PAGE 3

UNE EXPOSITION PHOTO AU CŒUR DE LA MACRO  
AU CAFÉ DES ARTISTES DE LA LIÈVRE - PAGE 13



**Un départ  
de Masson-Angers  
pour des cyclistes de la  
Fondation Charles-Bruneau**

PAGE 4

**PATRY  
MINI-ENTREPÔT  
819-986-3865**

ENTREPOSAGE DISPONIBLE  
INTÉRIEUR OU EXTÉRIEUR

56, CHEMIN HENRI-CHARTRAND  
L'ANGE-GARDIEN

*Bijouterie Val-Or*

J'achète l'or au  
**MEILLEUR  
PRIX**

Bijoux et pièces en or,  
peu importe leur état.

**Galleries Buckingham!**  
Valérie Giroux 819 428-9889

P00264-1

**CONSTRUCTELLE**

**SPÉCIALISTE  
EN EXCAVATION  
DE TERRAIN  
DANS LA LIÈVRE!**

- Déboisement
- Dynamitage
- Champ septique
- Location de machineries
- Excavation
- Démolition
- Installation de drains français, égouts et aqueduc
- Mur en roches naturelles

**CONSTRUCTELLE**

**20 ANS D'EXPÉRIENCE  
À VOTRE SERVICE!**

RBQ 5717-5382-01

**INFO@CONSTRUCTELLE.CA  
ou 819 923-2269**

Centre de Santé •  
**uni-soins**  
DE BUCKINGHAM

**Un centre de santé pour vous !**

On a à cœur votre santé de la tête aux pieds

Notre département de services infirmier est disponible pour combler les rendez-vous suivants :

- Prise de sang
- Vaccination
- Injection de médicaments
- Nettoyage d'oreilles
- MAPA
- Soins de plaies
- Et plus!

617, avenue Buckingham | 819 986-6000 | uniprixbuckingham.ca



La prise de rendez-vous  
peut se faire en ligne

P002456-2

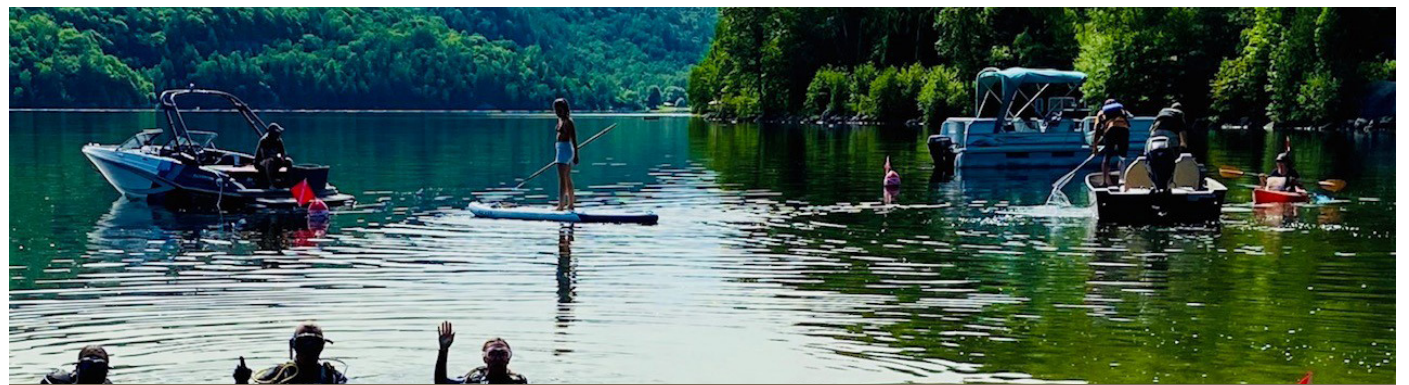
 **Brunet**

**CHÉNEVILLE**  
36, rue Principale  
819 428-4441

**RIPON**  
94-A, ch. Montpellier  
819 983-4347

**DAVE BULLOCK**

P002393-3



L'Association des propriétaires pour la protection du lac de l'Argile avait organisé une session d'arrachage de myriophylle à épis, notamment en juillet 2021. Facebook de l'association des propriétaires pour la protection du lac de l'Argile.

## Six projets locaux retenus pour améliorer la protection des lacs dans Papineau

 **ISABELLE**  
Yde  
Rédactrice en chef  
isabelley@journalles2vallees.ca

Le député de Papineau, Mathieu Lacombe, a annoncé les résultats de son appel de projets lancé en avril dernier, le 6 juillet.

L'initiative visait à soutenir des projets locaux d'amélioration de la protection des lacs et des cours d'eau dans Papineau.

Six organismes pourront aller de l'avant avec leurs différents projets pour une enveloppe totale de 34 500 \$. Si deux d'entre eux, concernent la MRC de Papineau, les quatre autres permettront à l'association des propriétaires pour la protection du lac de l'Argile à Val-des-Bois, ainsi que ceux du lac des Îles à Saint-Émile-de-Suffolk, du lac Papineau Nord à Boileau, du lac Hotte à Saint-André-Avellin, de mettre en branle les leurs.

« La Petite-Nation et la Basse-Lièvre regorgent d'une multitude de magnifiques lacs et cours d'eau et il est de notre devoir, à tout un chacun, d'assurer leur pérennité en en prenant bien soin, déclare Mathieu Lacombe, dans un communiqué. À titre de député de Papineau, en mettant à la disposition des organisations de chez nous cette enveloppe spéciale, je suis convaincu qu'on pourra collectivement poser d'importants gestes qui seront profitables à la bonne santé de nos cours d'eau et, par conséquent, de l'ensemble des écosystèmes. »

Un fonds spécial, doté d'une enveloppe de 100 000 \$ sur quatre ans, avait été annoncé par le député de Papineau au cours de la plus récente campagne électorale. Celui-ci vise à appuyer plusieurs initiatives environnementales locales de voir le jour au cours des mois à venir et des prochaines années. À titre d'exemple, du financement pourrait être octroyé notamment pour le nettoyage de berges ou encore pour l'enlèvement de plantes aquatiques envahissantes se trouvant au fond de certains lacs.

ORGANISME	TERRITOIRE	MONTANT
Association des propriétaires pour la protection du lac de l'Argile	Val-des-Bois	13 000 \$
Association des propriétaires riverains du lac des Îles inc.	Saint-Émile-de-Suffolk	5 000 \$
Association du Lac Papineau Nord	Boileau	9 500 \$
Association des Chasseurs, Pêcheurs, Trappeurs et Archers de la Petite-Nation	MRC de Papineau	1 500 \$
Association des propriétaires du Lac Hotte inc.	Saint-André-Avellin	3 000 \$
Organisme des Bassins-versants des Rivières Rouge, Petite-Nation et Saumon	MRC Papineau	2 500 \$
<b>Total</b>		<b>34 500 \$</b>

## La MRC de Papineau investit pour la jeunesse et les forêts

**ANDRÉANNE Desforges**  
andreanne@journalles2vallees.ca

Lors du dernier conseil des maires, la MRC de Papineau a annoncé un soutien financier de 7 000 \$ pour sept projets pour la jeunesse ainsi que 74 144 \$ en subventions pour le Programme d'aménagement durable des forêts.

En tout, quatorze projets jeunesse avaient été déposés lors de l'appel de projets qui s'est conclu en mai dernier. Sur les sept projets retenus et qui recevront chacun 1 000 \$, quatre ont été présentés par des organismes ou des entreprises.

Ainsi, le Centre de pédiatrie sociale de Papineau pourra organiser une journée de jardinage avec les enfants dans le cadre de

son projet « Un coup de pouce pour de jeunes pousses ».

Le CPE aux Mille Couleurs a quant à lui reçu 1 000 \$ afin d'aménager un local pour effectuer des suivis avec des enfants ayant des besoins particuliers. « La somme attribuée servira à acheter de l'équipement pour les rencontres de stimulation », souligne la MRC par voie de communiqué.

Pour sa part, la Maison d'hébergement pour Elles Des Deux Vallées utilisera le montant pour se procurer du matériel promotionnel et des publications pour sensibiliser les adolescentes ainsi que les jeunes femmes à la violence conjugale.

La Corporation des loisirs de Papineau proposera de l'initiation à la voile et au surf électrique, une soirée cinéma à l'extérieur et

une journée à la plage pour les personnes handicapées ou ayant des limitations.

La Municipalité de Val-des-Bois et le Festival Médiéval Montpellier ont eu aussi reçu 1 000 \$, afin de respectivement acheter un autobus pour le transport des jeunes et d'offrir de la formation aux métiers anciens aux jeunes lors du Festival.

Enfin, la dernière récipiendaire, Charlotte Leblanc-Haentjens, utilisera la somme afin de lancer son projet « Au-delà des ruines », qui consiste en la mise en place d'exercices théâtraux « afin de susciter d'importantes questions, quant à notre relation avec l'environnement, dans le cadre de la crise planétaire actuelle ».

**RENDRE NOS FORÊTS ACCESSIBLES**

En ce qui concerne le Programme d'aménagement durable des forêts (PADF), ce sont trois projets qui se partageront 74 144 \$. La Municipalité de Duhamel recevra ainsi 58 334 \$ afin de « recharger » un tronçon de la route numéro 3, d'une longueur de près de 2 kilomètres entre les chemins Ouellet et du Lac-Lafontaine-nord.

Quant à elle, la Municipalité de Bowman se verra octroyer la somme de 14 700 \$ pour élargir et graveler plusieurs segments du chemin principal du Parc régional de la forêt Bowman.

Enfin, la Municipalité de Montpellier pourra bénéficier d'une subvention de 1 100 \$ pour la réparation ponctuelle de la route numéro 3 avant l'accueil Mulet.

# Trois écoles du CSSCV reçoivent des fonds pour embellir leurs cours

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

Le ministère de l'Éducation investit dans les infrastructures scolaires de l'Outaouais en annonçant une enveloppe de plus de 1,3 M\$ pour réaliser 16 projets d'embellissement de cours d'école.

Les établissements d'enseignement primaire recevront respectivement 100 000 \$ pour le territoire du Centre de services scolaire au Cœur-des-Vallées. Il s'agit des écoles Saint-Laurent à Gatineau, Adrien-Guillaume à Chénéville et Saint-Pie-X à Papineauville.

« Comme tout le monde, j'ai des souvenirs marquants des jeux dans la cour d'école, mais aussi, et surtout, des amitiés qui y sont tissées, déclare le député de Papineau, Mathieu Lacombe. Je suis très heureux de savoir que les élèves des écoles du Cheval-Blanc, de la Traversée (maternelle), Saint-Laurent, Saint-Pie-X et Adrien-Guillaume dans Papineau auront la chance de fréquenter un lieu de socialisation renouvelé et au goût du jour qui, j'en suis certain, sera vivant et bien

conçu. Au nom des enfants, je remercie tous les partenaires qui ont participé aux phases préliminaires de ces projets. »

Bien que l'école du Cheval-Blanc se situe à la limite ouest de Masson-Angers, cet établissement fait partie du Centre de services scolaire des Draveurs. Celle-ci reçoit également 100 000 \$ pour son projet d'embellissement, tout comme la maternelle de l'école de la Traversée, qui pourra compter sur une enveloppe de 58 568 \$.

À l'échelle nationale, le gouvernement du Québec investit plus de 16,5 millions de dollars dans 183 projets d'amélioration de cours d'écoles primaires pour l'année scolaire 2022-2023.

« Les projets d'aménagement de cours d'école permettront une utilisation optimale en toute saison, en plus d'offrir une variété d'activités et de jeux pour les jeunes, souligne l'annonce gouvernementale. Ainsi, les élèves pourront bénéficier d'espaces extérieurs favorisant l'activité physique. Un mode de vie actif contribue à être mieux disposé envers les apprentissages en classe. »



Cour de l'école Saint-Pie-X à Papineauville



**DÉJEUNER  
OUVERT À TOUS**  
Lundi au vendredi de 6 h 30 à midi  
Samedi et dimanche de 6 h 30 à 13 h

**SPÉCIAL  
LÈVE-TÔT**  
À partir de  
**6,25\$\***  
SERVI  
JUSQU'À 8H

**OBTENEZ  
5\$  
DE RABAIS\***  
APRÈS 8H

**LE MEILLEUR DÉJEUNER EN VILLE!**  
\*5\$ DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DU COUPON POUR  
2 PERSONNES. Valide pour les déjeuners seulement du lundi au vendredi

**105, rue Bélanger (situé au Club de Golf Buckingham) | 819 986-1594**

Château Saint-André

**OFFRE  
D'EMPLOI**



**Le Château Saint-André  
est à la recherche  
de personnel d'entretien  
et de maintenance  
Temps plein ou partiel**

**Veillez communiquer avec Estéban Gendron  
au 819 983-1819, poste 3**


**20, rue du Ruisseau, Saint-André-Avellin  
819 983-1819 | chateausaintandre.ca | **


**VIDÉOTRON  
BUCKINGHAM**






Duo

**Télé 10 choix + Internet 30**

**Télé 10 choix 33 chaînes**

 23 chaînes La Base

 10 choix parmi les chaînes Populaires

**Internet 30** 30 Illimité

**97 \$\*** / mois

Une borne internet  
et un terminal Helix TV inclus.

\*Voir les termes et conditions à notre boutique

**746, avenue Buckingham à Gatineau • 819 986-6111**



# PROFITEZ DE L'ÉTÉ!

## PLUS DE 800 ACTIVITÉS GRATUITES

**INITIATION À L'ESCRIME / SOCCER BULLE / ESSETRICS / TABATA / CARDIO 50+ / CINÉMA EN PLEIN AIR / BOOTCAMP PARENTS-ENFANTS / PIQUE-NIQUE / TONUS 50+ / MUSIQUE AU PARC / ENTRAÎNEMENT PAR INTERVALLES / SLAM POÉSIE / TAÏ CHI QI GONG / DJAMBOOLA / LES MIDIS ACTIFS / KATAG / DANSE PORTAGE / CINÉ-PIANO / ZUMBA KIDS / KIN-BALL ANIMÉ / RANDONNÉE EN FORÊT / MARDIS MUSICAUX / FITNESS PARENTS-ENFANTS / MOLIÈRE DANS LE PARC / CARDIO-POUSSETTE / JAM DE TAM-TAM / DANSE GUMBOOT / ZUMBA / STRONG / CONTES ET LÉGENDES EN RABASKA / DANSE CRÉATIVE / JEUDIS ÉMERGENTS / FÊTE DU NAUTISME / YOGA / LIRE DANS LE PARC / ATELIERS DE PEINTURE / RDV INTERCULTURELS / GYMNASTIQUE / YOGA SUR PADDLEBOARD / SPECTACLES / LES BEAUX DIMANCHES AU MUSÉE / MATERNELLE CANINE / DÉCOUVERTE MULTISPORT / STRUCTURES GONFABLES / CARDIO-MUSCULATION / VISITES GUIDÉES / UNE QUESTION D'ÉQUILIBRE 50+ / YOGA CARÔM / SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ /**

PROGRAMMATION COMPLÈTE  
**GATINEAU.CA/ÉTÉ**



P002870-1

## Fondation Charles-Bruneau : Un dixième départ de Masson-Angers pour 37 cyclistes



De Saint-Georges de Beauce, en passant par Québec, Sherbrooke, Gatineau et Saint-Hyacinthe, 900 cyclistes se retrouveront pour la traditionnelle grande arrivée à Boucherville, lieu de naissance de Charles Bruneau, lors de cette 27<sup>e</sup> édition du Tour CIBC. À Gatineau, l'un des 11 parcours, le départ de 37 cyclistes, a été donné le 6 juillet, à Masson-Angers, dans le stationnement du IGA sur la rue de Neuville, alors que la température avoisinait déjà les 30 degrés à 9 h du matin.

«On fait ça pour les enfants et pour leurs familles, explique Lex Albrecht, cycliste et porte-parole de la Fondation Charles-Bruneau. On ramasse des fonds en oncologie pédiatrique. Le parcours Gatineau se déroule sur deux jours. La première journée, on fait 166 km. En vélo, c'est quelque chose d'important, parce qu'en miles, c'est un peu plus de 100 miles. C'est ce qu'on appelle, un "century", un Ironman en vélo. [Le 7

juillet], on fait un peu plus de 130 km, pour un total de 300 km en deux jours.»

Le parcours de Gatineau constitue la plus longue distance sur une même journée, mais comme l'explique la cycliste et porte-parole, Lex Albrecht, c'est aussi celle qui a le moins de dénivélés. Les 37 cyclistes au départ de Masson-Angers, tout comme l'ensemble des 900 coureurs amassent des fonds, mais pédalent aussi pour faire connaître la cause et l'impact de la Fondation.

«Si l'on divise ça entre les 900 cyclistes, c'est quand même beaucoup d'argent, souligne Lex Albrecht. Tout le monde qui participe à ça, on la cause à cœur. Le monde ici est vraiment passionné. Chaque année, c'est une priorité de faire ce que je peux pour venir faire le Tour CIBC Charles-Bruneau.»

L'objectif est d'amasser une somme de 3,5 millions de dollars afin de mettre fin au cancer pédiatrique. Les dons récoltés dans le cadre de l'événement permettront ainsi de financer la recherche en hématologie pédiatrique. D'ailleurs, 100 % des enfants québécois qui reçoivent un diagnostic de cancer sont accueillis dans un Centre ou une Unité Charles-Bruneau à travers le Québec.

Pour la 27<sup>e</sup> édition du Tour CIBC Charles-Bruneau, 1130 participants se sont impliqués au sein de cette campagne de financement.



**VOUS AVEZ TRAVAILLÉ DANS UN MILIEU BRUYANT?**

LA CNESST POURRAIT ASSUMER ENTIÈREMENT LE COÛT D'APPAREILS AUDITIFS PRATIQUEMENT INVISIBLES ET BLUETOOTH.\*

\* Certaines conditions s'appliquent, contactez-nous pour de plus amples informations.

 **Le Réseau Vos Oreilles**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
SASSEVILLE - BOLDDUC

**VOSOREILLES.COM**

**GATINEAU**  
520, boulevard de l'Hôpital  
819 243-7773 | 1 877 732-5370

**SAINT-ANDRÉ-AVELLIN**  
3, rue Principale

P002271-2

# Quatre municipalités pérennisent leur entente en matière d'urbanisme



Bières artisanales,  
charcuteries fines  
Produits pour le BBQ  
Destination cadeaux!

746, avenue de Buckingham  
fineetfutes.ca

P002845-1



Les maires et directions générales des municipalités de Boileau, Jean-Marc Chevalier et Mireille Dupuis, de Fassett, François Clermont et Chantal Laroche, de Montebello, Nicole Laflamme et Mario Briggs, et de Namur, Gilbert Dardel et Marie-Pier Lalonde Girard, avec l'équipe du service d'urbanisme, Priscilla Melançon, Camille Chagnon-Larose et Roseline Boucher.



Les maires de Boileau, Fassett, Montebello et Namur lors de la signature de l'entente intermunicipale en matière d'urbanisme.

**ISABELLE Yde**  
isabelley@journalles2vallees.ca

Les maires et leurs directions générales de Boileau, Fassett, Montebello et Namur ont signé une entente intermunicipale en matière d'urbanisme, environnement et inspection, le 5 juillet. La municipalité de Montebello agit à titre de mandataire de cette entente de 60 mois à laquelle ses trois homologues participent.

Deux inspectrices en bâtiment et en environnement, Camille Chagnon-Larose et Roseline Boucher, agiront sur le territoire de deux des quatre municipalités, Boileau et Namur, pour l'une et Montebello et Fassett pour l'autre. Les quatre maires voient dans leurs expertises respectives en biologie et en patrimoine, un plus pour le service d'urbanisme pour la gestion de certains dossiers.

Cette entente en matière d'urbanisme comble ainsi l'obligation pour chaque municipalité d'avoir un tel officier municipal, comme le prévoit la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme. Celle-ci définit les pouvoirs en fonction desquels une municipalité peut se doter de règlements relatifs au zonage, au lotissement et à la construction.

«Le Gouvernement du Québec nous incite vraiment à nous réunir et à mettre en commun nos effectifs, nos connaissances, nos expertises, explique la mairesse de Montebello, Nicole Laflamme. Le but de cette entente-là est d'apporter une certaine

pérennité. L'urbanisme, il y a un suivi dans ça. Il y a des dossiers qui s'étalent sur une certaine période. Il faut vraiment avoir une connaissance du territoire et une expérience du territoire.»

Pour le maire de Fassett, François Clermont, les principes directeurs sur lesquels repose cette entente sont importants. Il les qualifie d'ailleurs de gagnant-gagnant. « Cette entente-là, ce que ça dit, c'est que le vendant est au coûtant, souligne-t-il. Des petites municipalités vont développer de la richesse entre eux et non pas développer de la richesse [d'une municipalité] sur le dos des municipalités parce qu'ils ont un service et une expertise. Je suis fier de cette entente-là. J'espère pouvoir influencer cette initiative dans la poursuite du développement d'une nouvelle culture.»

Le maire de Boileau, Jean-Marc Chevalier, constate quant à lui que les municipalités font face à beaucoup de contraintes. La municipalité cherche depuis longtemps à pourvoir le poste en urbanisme de Boileau.

De son côté, le maire de Namur, Gilbert Dardel, souligne que sa municipalité n'avait pas forcément les moyens financiers de payer les services d'un inspecteur municipal. L'entente va permettre d'en avoir un deux jours par semaine sur son territoire.

«Ce genre d'initiative là devrait se développer dans d'autres domaines, ajoute François Clermont. C'est ensemble qu'on va arriver à donner des services de qualité à la population.»

**LA TEMPÉRATURE MONTE,  
LES PRIX BAISSENT !**

**50%**  
**DE RABAIS  
SUR TOUT EN MAGASIN.**

*Et parfois plus !*

\* PANTALONS \* CAPRIS \* BERMUDAS \* JEANS \* BLOUSES \* **ET PLUS !**

**DAVID  
ASSAD**

**505, AVENUE DE BUCKINGHAM. 819-986-3371**



SÉMINAIRE  
du Sacré-Cœur

## Tournoi de golf des Anciens



NOTRE AMBASSADEUR



Grâce à la générosité de nos partenaires et à la participation de plus d'une centaine de joueurs, la Fondation du Séminaire du Sacré-Cœur est fière de vous annoncer que la somme de 25 000\$ a été amassée lors du premier tournoi des anciens qui a eu lieu le 6 juillet dernier.

Sur cette photo: Père Richard, le président du conseil d'administration, M. Jean-Christophe Chartrand-Gauthier, notre président d'honneur, M. David Junior Lauzon et le directeur général, M. Christian Lavergne.



Partenaire PLATINE

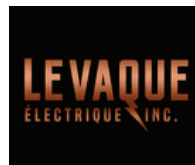
ANDERSON  
AVOCATS | BARRISTERS & SOLICITORS

Merci

Partenaire OR

sodexo

KING DU PNEU  
PNEUS | TIRES



altifica  
ressources humaines appliquées

Partenaire ARGENT



Partenaire BRONZE



### CAMPAGNE MAJEURE DE FINANCEMENT 2023-2025

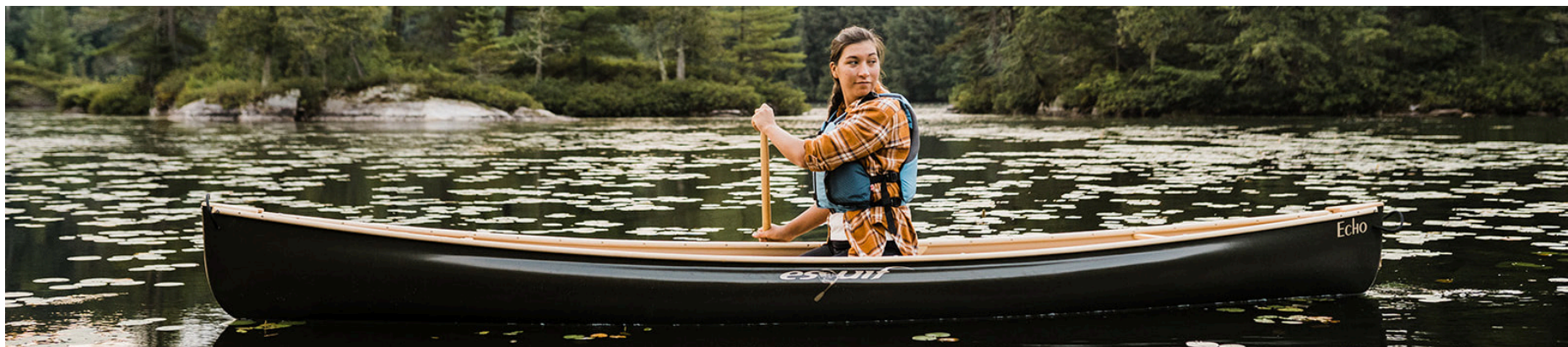


2023 marque le 70e anniversaire du Séminaire du Sacré-Cœur et pour l'occasion, nous avons pensé offrir une cure de rajeunissement à notre chère école. Notre objectif est de donner au SSC ce dont il a besoin pour poursuivre son œuvre d'éducation. À cet effet, nous nous donnons trois ans pour amasser 700 000\$ afin de réaliser trois grands projets:

- la rénovation de 3 classes pour en faire des espaces d'apprentissage innovants et flexibles;
- l'amélioration des aires communes pour un maximum de convivialité;
- l'aménagement d'une classe extérieure.

Pour participer à la campagne de financement de la Fondation du Séminaire du Sacré-Cœur, veuillez visiter notre site internet:

[ssc.quebec/fondationssc](http://ssc.quebec/fondationssc)



Il est possible de louer de l'équipement nautique au lac Poisson Blanc à Kenauk Nature. Crédit photo : Page Facebook Kenauk Nature

## Suivez le courant cet été!



**ANDRÉANNE  
Desforges**  
Journaliste

andreanne@journalles2vallees.ca

De l'eau, il y en a sur notre territoire! Pourquoi ne pas profiter de cette richesse cette année pour découvrir notre belle région à l'aide d'un kayak, d'un canot ou d'un surf debout à pagaie? Que vous soyez expérimentés en matière d'activité nautique ou non, voici quelques endroits où louer de l'équipement cet été!

Tout d'abord, à Kenauk Nature, situé au 1000, chemin Kenauk à Montebello, il est possible de louer au lac Poisson Blanc des planches à pagaie pour 1 ou 8 personnes, des canots et des kayaks.

« Notez qu'afin de protéger nos lacs, aucune embarcation de l'extérieur n'est permise », avertit l'entreprise sur son site web. En outre, soulignons que tous les chalets disponibles pour l'hébergement comprennent des canots, des kayaks et des barques à rames. Pour plus d'informations, contactez-les au 1 800 567-6845.

À Lac-des-Plages, Évasion plein air Outaouais propose pour sa part la location de canot pour 2 et 10 personnes, de kayaks simples et de planches à pagaies. Ils offrent également des ateliers, des formations accréditées et non accréditées en canot, kayak et planche à pagaie, ainsi que des « aventures » de plusieurs heures.

L'entreprise est située sur le côté est du lac sur le chemin Tour-du-Lac, à « quelques minutes au sud du dépanneur ». « Il est recommandé de faire une réservation avant de se présenter à notre chalet afin de s'assurer que nous sommes présents », lit-on sur leur site web.

Avant chaque location, une courte

formation est offerte aux participants. Pour plus d'informations, contactez-les au 819 351-3270.

Au Centre nautique Lac-Simon, vous pourrez louer des kayaks, des planches à pagaie, des chaloupes, des pontons et des moteurs. Le Centre avertit toutefois les personnes intéressées qu'il est nécessaire d'avoir un permis pour les embarcations à moteurs.

La location se fait à deux emplacements différents, soit à la Marina Lac-Simon au 846, chemin du Tour-du-lac à Lac-Simon ou au Centre nautique situé au 111, rue Principale à Chénéville.

Pour plus d'informations, contactez le Centre nautique au 819 428-3097 ou la Marina au 819 428-7706.

Toujours dans le même secteur, Location Sport Duhamel loue à sa clientèle des pontons, des bateaux, des chaloupes, des canots, des planches à pagaie, des kayaks simples et doubles ainsi que des pédalos.

L'entreprise est située au 800, chemin Tour-du-Lac à Duhamel, sur la plage voisine du Centre touristique du Lac-Simon. Pour plus d'informations, contactez-les au 819 743-3062 ou au 819 428-9203.

Enfin, dans la Lièvre, le Centre nautique plein air de la Lièvre situé au 255, avenue de Buckingham offre la location de planche à pagaie, de kayak solo, de kayak tandem, de canot, de pédalo et de planche familiale pour 6 à 8 personnes.

« Pour tous les types d'embarcations, la première heure de location est gratuite pour les détenteurs de la carte Accès Gatineau+ », souligne la Corporation plein air de la Lièvre sur son site web. Pour plus d'informations, contactez-les au 819 486-0268.

### SÉPAQ

Sachez que trois sites de la Sépaq proposent aussi la location de différents équipements nautiques. Rappelons que pour accéder à ces sites, il est nécessaire de payer les droits d'accès.

À la Réserve faunique Papineau-Labelle, il est possible d'en louer à quatre endroits

différents, dont deux dans la MRC de Papineau. Au camping Écho, ce sont des canots, des kayaks, des pédalos et des surfs debout à pagaie qui sont disponibles. L'accueil Gagnon, située au 5000, chemin du Lac-Gagnon Ouest (route 6) à Duhamel, a des canots à louer. Pour plus d'informations, contactez-les au 819 454-2011.

Au parc national de Plaisance, localisé au 1001, Chemin des Presqu'îles à Plaisance, de l'équipement nautique est offert au Centre de découverte et de services et au centre de services La Carapace.

Chaloupe sans moteurs, canots, kayaks simples et doubles ainsi que surfs debout à pagaie sont disponibles au Centre de découverte, tandis qu'il est seulement possible de louer des canots au centre de services La Carapace. Pour plus d'informations, contactez-les au 819 427-5350.

Enfin, vous pourrez louer des canots, des kayaks simples et doubles et des surfs debout à pagaie pour 1 ou 8 personnes au Centre touristique du Lac-Simon (1216, rue Principale à Duhamel). Pour plus d'informations, contactez-les au 819 428-7931.

**Guindon**  
Exposition d'aquarelles

**5 au 13 août 2023**  
13h à 16h tous les jours  
1072, route 321 nord, Saint-André-Avellin  
819 983-3451 [www.guindonjy.com](http://www.guindonjy.com)



L'équipe de l'Alliance alimentaire Papineau, Sarah Deschatelets, Jacob Legault, Marie Eve Savard, Guylaine Lacroix et Catherine Robert, pose fièrement sur la rampe d'accès fraîchement construite

## Accessibilité : une rampe construite à l'Alliance alimentaire Papineau

**ISABELLE Yde**

isabelle.yde@journalles2vallees.ca

L'Alliance alimentaire Papineau organisait un événement BBQ pour faire connaître ses services, le 30 juin. L'organisme vient d'ailleurs de construire une rampe pour rendre ses locaux situés au 179, rue principale, accessibles à tous, y compris pour les personnes à mobilité réduite.

Les passants ont par ailleurs constaté que différents bacs de jardinage et des barils de compostage agrémentent également la façade. Une pancarte suggère d'ailleurs de

prendre un sac, de cueillir des légumes puis de les savourer. Le co-directeur, Mario Robert, présent lors de l'évènement, fait le tour des différents services offerts par l'organisme.

« L'été, nos activités changent beaucoup, et il y a beaucoup plus d'activités l'été à cause des activités horticoles, explique-t-il. Ça implique des ateliers, ça implique du plantage, des semences dans des bacs. On a installé des bacs dans certaines municipalités au nord de Saint-André-Avellin. »

Les employés ont organisé un événement festif pour faire connaître leur savoir-faire et connaître les différents projets qui les animent à l'Alliance alimentaire Papineau. Plusieurs

prennent une pause pour l'été comme la cuisine collective, d'autres se poursuivent tout l'été, comme les activités horticoles et anti-gaspillage.

« Villages nourriciers, c'est un projet que j'englobe dans toutes les activités horticoles, comme de semer ici dans nos bacs à l'Alliance alimentaire Papineau, de faire du compostage avec les outils qui sont devant la maison et toutes les activités reliées aux ateliers horticoles qui vont avoir lieu particulièrement dans les sept municipalités au nord de Saint-André-Avellin et à l'Alliance alimentaire Papineau. »

Frigo qui roule poursuit ses activités cet

été. Cela inclut donc la Popote roulante, la boutique, mais aussi le traiteur social pour tout groupe de dix et plus. Les activités horticoles continuent aussi durant l'été avec le glanage, ainsi que la cueillette des surplus chez les maraîchers.

« Admettons, le lundi, on se fait un plan, explique Mario Robert. On a ramassé des légumes la semaine précédente qu'on met dans nos frigos. Une équipe va décider ce qui va être transformé. On va faire des produits pour Frigo qui roule pour mettre dans nos plats qu'on va vendre via la Popote roulante. Sans les bénévoles, on ne pourrait pas y arriver. »

**LE GARAGE JC WHISELL PREND UN NOUVEAU NOM : GARAGE SÉLECT PLUS SAINT-ANDRÉ-AVELLIN**

**AUTO SELECT**



**ON CONSERVE LA MÊME ÉQUIPE ET LA MÊME ADMINISTRATION!  
NOUS CONTINUONS DE VOUS OFFRIR LE MÊME SERVICE À LA CLIENTÈLE  
ET MERCI POUR VOTRE CONFIANCE**

195, rue Principale, Saint-André-Avellin **819 983-1447**





Une sortie hivernale aux montagnes noires avec l'agente de liaison interculturelle, Michaela Salomon, avec des participants, en pleine découverte des joies de l'hiver dans la région.

## Le CJE Papineau veut partager le plaisir de vivre ici avec les nouveaux arrivants

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

Le Carrefour jeunesse-emploi Papineau offre dans sa palette de services, un volet dédié à l'intégration des personnes immigrantes sur son territoire. Si le Programme d'accompagnement et de soutien à l'intégration (PASI), un service d'aide gratuit, vise à encadrer et accompagner la clientèle immigrante de l'est de l'Outaouais dans leurs démarches d'installation, des activités sociales et culturelles jouent un rôle tout aussi important pour mieux comprendre ce nouvel ailleurs.

« Ici, dans l'est de l'Outaouais, le Carrefour jeunesse-emploi Papineau (CJEP) et Action Emploi Papineau (AEP), se sont donnés comme objectif de créer de beaux souvenirs et d'accueillir les nouveaux arrivants pour ce qu'ils sont : des personnes avec des rêves et des ambitions qui les ont amenés dans nos belles campagnes, explique l'agente de liaison interculturelle, Michaela Salomon.

Après une première évaluation des besoins fondamentaux des personnes issues de l'immigration, l'équipe du CJEP/AEP, particulièrement l'agente de liaison interculturelle a à cœur de partager avec elles le plaisir de vivre dans l'est de l'Outaouais! »

Intégrer ce nouveau lieu, loin du territoire d'origine entraîne son lot de défis, puisqu'un nouveau pays signifie aussi des coutumes inconnues, une nouvelle monnaie, un langage corporel inconnu et, pour beaucoup, l'apprentissage d'une langue étrangère.

« Pour les nouveaux arrivants, les aspects fondamentaux que nous apprenons de notre environnement dès l'enfance sont nouveaux et peuvent conduire à des malentendus ou à un choc culturel, souligne Michaela Salomon. À travers des ateliers d'information, le CJEP/AEP essaie de les familiariser avec ces différents aspects théoriques, afin de les aider à découvrir leur nouvelle culture. »

C'est dans cette optique que des sorties dans le milieu sont planifiées pour permettre d'explorer un aspect de la culture québécoise et rencontrer de nouvelles personnes. Avec quatre saisons bien distinctes au Québec, les activités sont organisées à différents moments de l'année puisqu'elles influencent beaucoup la vie au Québec et, encore plus, en région.

« Pour beaucoup, l'hiver est un grand défi, ajoute-t-elle. Outre les ateliers d'information qui expliquent comment s'habiller correctement, circuler sur la route et comprendre les nuances de la météo, une sortie de groupe au Parc des Montagnes Noires de Ripon pour une activité de glisse sur luge est un moment particulièrement fort. Pour plusieurs, c'est la première fois qu'ils jouent dans la neige et, après une première timidité, on peut entendre la joie et les rires liés à cette activité. Cela rappelle à certains membres de l'équipe leur propre enfance. »

Un participant a d'ailleurs souligné lors d'une de ces sorties que ce service d'intégration est très important. « Il nous a aidés à nous adapter à la région et à changer le rythme de vie par les sorties », dit-il.

À vivre au rythme des saisons, ce changement peut s'avérer draconien pour certaines personnes immigrantes. L'agente de liaison du CJE Papineau précise que par exemple, en Allemagne, le printemps perce la couche de neige dès le mois de mars avec une floraison abondante tandis qu'au Cameroun, en revanche, c'est la saison sèche à cette période.

« Les activités proposées permettent donc à ce moment d'adoucir l'adaptation des nouveaux arrivants au déroulement des saisons au Québec en leur proposant une visite à la cabane à sucre, relate-t-elle. Outre la découverte des saisons, l'accent est mis sur le contact avec la culture et les coutumes québécoises. Le but des activités est toujours de créer une proximité avec les habitants de la région et c'est pourquoi de petites entreprises familiales sont choisies pour les activités. »

Le choix des activités d'intégration mise aussi sur la découverte des fêtes culturelles québécoises ainsi que la connaissance de son patrimoine. « Un autre élément important dans le choix des activités est la découverte des fêtes culturelles québécoises, raconte Michaela Salomon. Ça tombe bien, la belle province est connue pour ses célébrations et ses festivals ce qui facilite l'inclusion à la société québécoise. »

L'approche informelle des activités permet également de créer un contact étroit avec les animatrices et les participants. Par exemple, lors d'un pique-nique commun, il est plus facile de parler de soucis personnels, des défis liés à l'immigration et au nouveau milieu de vie. Michaela Salomon constate que c'est un moment où les participants se sentent moins seuls dans leur situation.

« Par son travail, l'équipe du CJEP/AEP essaie de rappeler à chaque nouvel arrivant qu'il est venu au Québec avec un rêve et que celui-ci peut prendre du temps à se réaliser, souligne-t-elle. Il faut beaucoup de patience et de force pour s'adapter à un nouveau pays, mais cela en vaut la peine! »

La prochaine activité de découverte se déroule le 22 juillet de 10h à 14h à Montebello avec

notamment une visite guidée et une chasse aux découvertes historiques proposée par la Société historique Louis-Joseph-Papineau. Un moment est aussi programmé pour échanger devant une crème glacée. Si vous avez immigré au Québec, dans la région récemment ou depuis quelques années, une première rencontre au CJE Papineau est nécessaire. Il est possible de contacter l'organisme au [cjepapineau@cjepapineau.qc.ca](mailto:cjepapineau@cjepapineau.qc.ca).



**Voici les gagnants des 5 prix du 1<sup>er</sup> tirage le 5 juillet de la loto-BAPN**

- 1<sup>er</sup> prix :  
**Lucienne Chabot David #126**
- 2<sup>e</sup> prix :  
**Claude Blais #157**
- 3<sup>e</sup> prix :  
**Jonathan Levesque #201**
- 4<sup>e</sup> prix :  
**Madeleine Guingon #001**
- 5<sup>e</sup> prix :  
**Ginette et Jean Guy #108**

Prochain tirage le 19 juillet 2023

P002820-1

## La formation générale des adultes

**INSCRIPTION GRATUITE  
DÈS MAINTENANT  
POUR LA SESSION D'ÉTÉ  
(LA CITÉ SEULEMENT)**

L'éducation  
**à cœur**



**la-cite.cscv.qc.ca**  
Masson-Angers  
819 281-2054, poste 6100



**le-vallon.cscv.qc.ca**  
Papineauville  
819 427-6258, poste 6200

P002015-3



présente



en collaboration avec  **Desjardins**  
Caisse de la Petite-Nation



# 29 JUILLET 2023

## TRAVERSÉE DU LAC | 11,5 km à la nage

+ Épreuves de 500 m, 2 km, 4 km & relais 3 x 500 m

### TRADITIONNELS FEUX D'ARTIFICE

avec spectacles de  
**Dude - Chansonnier, Les Mélo-Man & The Rock Show**

## à la plage de Lac-Simon

**+ Activités et événements au programme toute la semaine!**

**TRAVERSEELACSIMON.COM**  




















## CHRONIQUE LOISIRS



Piste en boucle située dans la municipalité de Ripon

# L'aménagement d'une pumptrack, un bon coup pour les adolescents!



**NORMAND Veillette**  
Agent de développement  
chez Loisir sport Outaouais.

La saison estivale est une période charnière pour beaucoup de Québécois. Elle est pour plusieurs le moment de partir en vacances. Pour d'autres, c'est le moment de pratiquer leurs sports estivaux préférés.

Pour certaines municipalités, c'est le moment idéal pour aménager des infrastructures sportives et récréatives.

En ce sens, la Municipalité de Ripon a donc procédé à plusieurs aménagements ce printemps. La mise en place d'une piste en boucle, communément appelée pumptrack, est, selon moi, une bonne décision prise par le conseil municipal. Pourquoi? Premièrement, elle s'inscrit dans la signature de la municipalité en misant sur le plein air et le vélo de montagne. On constate donc une ligne directrice avec les investissements dans l'aménagement du Parc des Montagnes Noires. Également, il est important de mentionner que les adolescents sont souvent la clientèle délaissée en matière

d'offre de services en loisir public. L'aménagement d'une pumtrack est donc idéal pour les 12 à 17 ans, mais les familles en seront également de grands utilisateurs. On mise donc sur une infrastructure qui saura plaire à plusieurs citoyens de la municipalité de Ripon.

En visitant l'endroit, j'ai été charmé par la présence d'ombrage. Le maire de Ripon, monsieur Jonathan Beauchamp, me faisait part de l'importance de planter des arbres sur les terrains publics. Selon ses dires, c'est une condition gagnante pour augmenter la qualité de l'expérience chez les utilisateurs. Je dois vous dire que c'est une vision rafraîchissante de la part du nouveau maire.

La Municipalité souhaite également ajouter des mobiliers urbains afin d'offrir un lieu d'attente et de détente aux utilisateurs de la piste. On peut donc y voir une première zone ado se bâtir tranquillement. Le loisir public prend doucement, mais sûrement sa place dans la municipalité de Ripon.

Pour visionner la vidéo de la pumptrack



# La MRC de Papineau adopte sa politique et son plan d'action en développement durable

**ANDRÉANNE Desforges**  
andreeanne@journalles2vallees.ca

Lors de la dernière séance du conseil des maires, la MRC s'est dotée d'une politique et d'un plan d'action en développement durable.

« Cette démarche amène la MRC de Papineau à mettre en œuvre des actions dans les sphères suivantes : l'environnement, l'économie, le sociocommunitaire et la gouvernance », explique la MRC par voie de communiqué.

« Je pense que c'est une belle vision, estime le préfet, Benoit Lauzon. On est la MRC qui est rendue la plus loin à ce niveau-là. C'est une politique de développement durable de la MRC, précise-t-il toutefois, et non pas des municipalités locales, ce qui fait en sorte qu'on va travailler avec elles pour qu'elles adoptent les leurs. » La politique

n'aura donc pas d'impact direct sur les citoyens, ajoute-t-il.

Pour élaborer ces documents, la MRC avait fait appel à la firme Nature-Action Québec (NAQ). La population a été consultée à ce sujet à trois reprises, souligne la MRC, la première fois lors d'un atelier participatif en novembre 2022 afin de « contribuer à un remue-méninge d'actions » pour le plan d'action.

En avril dernier, deux consultations publiques avaient également été organisées pour la politique et le plan d'action. « Toutes les demandes ont été prises en compte, affirme M. Lauzon.

Elles ont été déposées au comité et on s'est assuré de trouver comment les intégrer. La population a été écoutée. Quand tu veux faire une politique de développement durable, tu as beau réfléchir à des choses, la chose la plus essentielle, c'est de respecter le citoyen. »



La MRC s'est doté d'une politique et d'un plan d'action en développement durable.  
Crédit photo : Page Facebook Parc national de Plaisance

## UN ENCADREMENT

Si ni la politique ni le plan d'action ne font mention du schéma d'aménagement, c'est qu'ils concernent que la MRC, et non les municipalités, souligne le préfet. Si ces deux documents devaient être intégrés au schéma, ils deviendraient une obligation pour chaque municipalité.

« C'est chaque municipalité qui devra faire sa politique. Je pense que c'est important que tout le monde aille vers là à la vitesse dont ils sont capables. À partir du moment où ils vont avoir une vision, là on

va avoir le devoir de l'intégrer au schéma d'aménagement. »

Chaque municipalité a des besoins et des situations différentes, ajoute-t-il. Avec ces documents, la MRC fixe des normes minimales à atteindre. « Il y a des municipalités qui vont déjà plus loin au niveau du développement durable. Ça leur appartient de le faire. Nous, il faut s'assurer de mettre la ligne pour que les 25 municipalités soient capables de l'atteindre.

L'important, c'est d'avancer, et on a hâte de commencer à les appuyer. »

**Evolugen**  
par Énergie Brookfield

## OFFRE D'EMPLOI

ADJOINT (E) ADMINISTRATIF (VE)

### DESCRIPTION :

- Offrir un soutien administratif général dans diverses tâches connexes associées à la gestion des activités d'entretien;
- Organiser des réunions en personne et par vidéoconférences, ainsi que des voyages d'affaires;
- Traiter et organiser les factures et travailler avec les Comptes Fournisseurs pour s'assurer du paiement opportun;
- Maintenir le système de gestion documentaire et assurer la traçabilité de différents processus, incluant les suivis liés à la formation, aux procédures et aux plans d'action divers;
- Proposer des améliorations à apporter aux processus et aux systèmes administratifs;
- Organiser et suivre les dossiers, et effectuer les suivis appropriés;
- Préparer la documentation et les communications reliées aux changements au sein de l'organisation ou du personnel;
- Préparer les ordres du jour, assister aux réunions, rédiger les procès-verbaux et assurer les suivis;
- Répondre aux demandes de renseignements des employés relativement aux politiques et aux procédures;
- Correction et revue de divers documents et communications écrites;
- Participer à divers projets ou tâches connexes, au besoin.

### PROFIL RECHERCHÉ :

- Capacité à gérer plusieurs priorités et à travailler en respectant des échéances serrées;
- Professionnalisme et discrétion dans le traitement d'informations délicates et confidentielles;
- Bon sens de l'organisation, capacité à effectuer plusieurs tâches en même temps, débrouillardise et initiative;
- Approche structurée et systématique;
- Capacité à travailler dans un milieu axé sur le travail d'équipe où les activités se déroulent à un rythme soutenu;
- Excellentes compétences en relations interpersonnelles;
- Expérience dans la prestation de soutien administratif à une équipe multidisciplinaire dans un environnement exigeant;
- Expérience dans un milieu industriel ou d'entretien (usine ou centrale hydroélectrique) serait considéré un atout;
- Un diplôme en administration de bureau ou en administration des affaires serait considéré un atout;
- Excellentes compétences de communication en français, à l'oral et à l'écrit;
- La connaissance de l'anglais un atout.

Rendez-vous sur la page Carrières de notre site web pour appliquer :  
**EVOLUGEN.COM/FR/CARRIERES/**

P002924-1



**RocheBanyan Inc.**

Pour votre retraite • For your retirement

**POUR BIEN PRÉPARER  
SA RETRAITE**

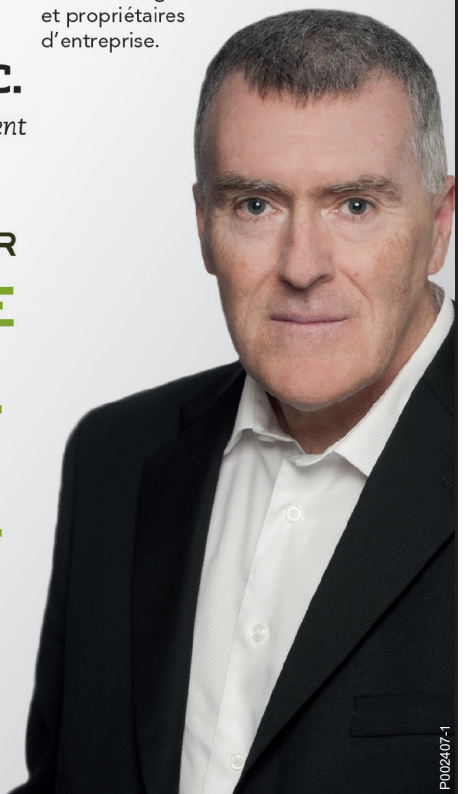
CONSULTATION GRATUITE  
ET SANS OBLIGATION

252 HÔTEL-DE-VILLE, THURSO

**819 707-REER**

**SYLVAIN R. PARENT, FICA, FSA**  
Actuaire, expert-conseil en planification  
de revenu à la retraite

Pour les particuliers,  
travailleurs, gestionnaires  
et propriétaires  
d'entreprise.



P002407-1

# PETITE NATION EN FÊTE

THURSO

RÉSERVEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT, ILS S'ENVOLENT RAPIDEMENT!!

DU 17 AU 19 AOÛT  
SUR LA GRANDE SCÈNE EXTÉRIEURE



Judi 17 août

## 2FRÈRES

Première partie: Mountain Daisies



Vendredi 18 août

## LES COWBOYS FRINGANTS

Première partie: Le Diable à Cinq



& LES PAS PROPRES PRÉSENTE LE

## MEGA PARTY

DES ANNÉES 70 À AUJOUR'HUI

AVEC SES INVITÉS



JONAS TOMALTY



BRIGITTE BOISJOLI



LUDOVICK BOURGEOIS



MARTINE ST-CLAIR

DDB | VOOC | entourage

Samedi 19 août

Première partie: The Rock Show

OUTAOUAIS  
tourismeoutaouais.com

Québec



DEVCORE  
GROUPE | GROUP

Xplore  
FIBRE

LAUZON



VENEZ DÉGUSTER PLUS DE 200 PRODUITS AU CHÂTEAU DES VINS LES 18 ET 19 AOÛT



uniprix  
Buckingham | Thurso

Desjardins

Xplore  
AFFAIRES

Billets en vente au p2vallees.ca ou au 819 617-3205

# Une exposition de photos au cœur de la macro au Café des artistes de la Lièvre en juillet

**ISABELLE Yde**

isabelle.yde@journalles2vallees.ca

La photographe, Christine Payant, connue sous son nom d'artiste Chris Payant, expose au Café des artistes, à Buckingham, tout au long du mois de juillet.

Son œil capture l'univers végétal autrement à travers des prises d'images macro. Les œuvres exposées présentent un monde différent entraînant chacun à tenter de découvrir sa passion des fleurs avec un regard différent. Saurez-vous distinguer quelles fleurs l'ont inspirée ?

« Le thème c'est fleurs et gouttes d'eau, explique Christine Payant. Ce sont les fleurs qu'on retrouve dans les plates-bandes d'été, des gerberas, des chrysanthèmes. Ce que j'aime faire c'est de prendre les gouttes d'eau et faire ce qu'on appelle en photo de la réfraction. La fleur se reflète dans les petites gouttes d'eau avec une technique complexe et beaucoup de patience. »

Pour atteindre ce tableau photographique, l'artiste utilise la technique du « focus stacking ». Ce procédé, parfois traduit par

un empilement de mises au point, consiste à combiner plusieurs images dont le plan focal varie. La technique donne une image avec une plus grande profondeur de champ que si une seule photo avait été prise.

Comme le souligne Christine Payant, elle aime se concentrer sur la beauté des détails lorsqu'elle capture ses images. Elle confie d'ailleurs adorer la partie technique dans sa prise d'images. Elle explique par exemple utiliser la lumière naturelle puis brumise d'eau la fleur avant de s'installer pour prendre des photos en macro.

La propriétaire du Café des artistes de la Lièvre, Joanne Coulombe, accueille au courant du mois de juillet les œuvres d'art photographique de Christine Payant. Pour elle, il est important que toutes les formes d'art visuel soient découvertes.

« On a beaucoup d'artistes qui travaillent l'aquarelle, qui travaille la peinture à l'huile, souligne-t-elle. On a beaucoup moins d'artistes qui viennent nous voir pour la photo. Je trouvais ça extraordinaire d'avoir une artiste qui nous montre son travail. »

Le Café des artistes de la Lièvre donne une occasion de faire connaître leurs



L'artiste macro-photographe, Christine Payant, et la propriétaire du Café des artistes de la Lièvre, Joanne Coulombe, qui accueille l'exposition «Fleurs et gouttes d'eau», jusqu'au 31 juillet.

œuvres en exposant dans ses lieux. Joanne Coulombe constate d'ailleurs qu'il y a beaucoup de talents dans la région, mais que très peu d'endroits permettent de le montrer.

« On essaie au moins une fois par mois d'avoir quelqu'un du coin, de la région qui vient nous montrer tout le travail qu'ils font, ajoute-t-elle. Pour nous c'est important

de donner une fenêtre, le lien entre un artiste et sa communauté. »

Christine Payant expose au Café des artistes de la Lièvre jusqu'au 31 juillet ses œuvres sur le thème des fleurs et des gouttes, au 408, avenue de Buckingham, à Gatineau.

Municipalité de  
**Mulgrave-et-Derry**

**AVIS PUBLIC**

La Municipalité de Mulgrave-et-Derry requiert des soumissions pour :

Un contrat de déneigement et l'entretien d'hiver des chemins pour Mulgrave secteur I de la municipalité.

Objet du contrat : Service de déneigement et l'entretien des chemins d'hiver de la municipalité de Mulgrave-et-Derry, secteur Mulgrave I représentant 25,04 km.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Municipalité, à sa seule discrétion, et la Municipalité ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

Lieu du dépôt des soumissions : 560, avenue Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H1.

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offre sur le site du SEAO. Les frais sont fixés selon la tarification établie par le SEAO.

Les soumissions seront ouvertes publiquement : le 8 août 2023 à 10 h.

DONNÉ à Gatineau, Québec le 6 juillet 2023.

Marie-Agnès Lacoste  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

Municipalité de  
**Mulgrave-et-Derry**

**AVIS PUBLIC**

La Municipalité de Mulgrave-et-Derry requiert des soumissions pour :

Un contrat de déneigement et l'entretien d'hiver des chemins pour Mulgrave secteur II de la municipalité.

Objet du contrat : Service de déneigement et l'entretien des chemins d'hiver de la municipalité de Mulgrave-et-Derry, secteur Mulgrave II représentant 28,58 km.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la soumission la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des soumissionnaires en cas de rejet de toutes les soumissions. Le contrat est adjugé sur décision du conseil de la Municipalité, à sa seule discrétion, et la Municipalité ne peut être liée d'aucune autre façon que par une résolution de son conseil.

Lieu du dépôt des soumissions : 560, avenue Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H1.

Les soumissionnaires doivent se procurer les documents d'appel d'offre sur le site du SEAO. Les frais sont fixés selon la tarification établie par le SEAO.

Les soumissions seront ouvertes publiquement : le 8 août 2023 à 11 h.

DONNÉ à Gatineau, Québec le 6 juillet 2023.

Marie-Agnès Lacoste  
Directrice générale et secrétaire-trésorière

## CHRONIQUE ENVIRONNEMENT

# Ode au compost!



Sur notre territoire, ce serait 60 % de nos déchets qui vont à l'enfouissement qui pourraient ou devraient aboutir dans un centre de compostage ! Crédit photo : Shutterstock.



**VINCENT**

**DUELLETTE-DESTROISMAISONS**  
Chronique environnement

Je l'avoue d'entrée de jeu... le compost j'adore cela. Plus qu'un simple amendement du sol le compost est devenu une obsession

pour moi. Je me promène à vélo et je vois du compost partout.

Bon déjà, je suis un jardinier et mon sol est assez pauvre. M'approvisionner en bon compost est donc devenu pour moi une nécessité pour espérer avoir des rendements intéressants. Pendant longtemps, j'ai jardiné en allant chercher du compost ici et là, tantôt dans un centre jardin, d'autres fois c'était du fumier de mouton de mon beau-frère.

Bref, j'ai longtemps évité de moi-même faire mon compost, mais cela fait maintenant un an que je m'y suis mis à fond. C'est devenu rapidement une dépendance, une forme d'adrénaline totale. Si j'ai longtemps utilisé du compost pour jardiner, aujourd'hui je pense que je jardine pour faire du compost...

Avant d'aller plus loin, définissons ensemble ce qu'est le compost. Le compost, c'est tout simplement de la matière organique (feuilles, paille, restes de tontes, restes de tables, fumier, animaux morts, etc.) qui est complètement décomposée. La matière organique est constituée de carbone et regroupe tout ce qui est vivant. Donc, vous prenez quelque chose qui est en vie, il finira en compost.

Cher lecteur, vous n'y échapperez pas non plus. Si vous êtes en vie, vous finirez en compost. Ce qui est extraordinaire du compost est qu'il provient de la mort et est essentiel à la vie. Sans compost, vous ne lisez pas mon

article, parce que sans compost, vous n'existez pas. Évidemment, je parle ici du compost dans le sens large du terme et non pas de collecte de compost.

Prenez l'exemple d'un arbre. Il fait des feuilles et à l'automne, il les laisse tomber au sol. Les feuilles se compostent et redonnent de la fertilité au sol donc à l'arbre. Les arbres ont tout compris et les humains n'ont rien compris, car ils prennent du temps et de l'énergie pour prendre ces feuilles et les enlever à l'arbre.

La pelouse aussi fonctionne grâce au compost. Sous sa forme naturelle, l'herbe pousse, sèche et la partie aérienne meurt (les racines restent en dormance). L'herbe morte tombe au sol et se décompose pour améliorer tranquillement la fertilité du sol. Encore une fois, se croyant plus brillants que les plantes, les humains se sont dit que c'était une excellente idée de ramasser les restes de tonte avant de trouver leur pelouse en manque de nutriments pour finalement aller acheter du compost pour engraisser leur pelouse!

En plus des nutriments offerts au sol, le compost permet d'équilibrer le pH, de retenir l'eau comme une éponge et d'augmenter la vie du sol. C'est donc dire que la mort devient la source la plus génératrice de vie possible. Mais maîtriser le compost qui ira au jardin ou aux plates-bandes est un art. Si l'on cherche à jardiner des légumes, des vivaces ou encore même des arbres fruits, on ne peut pas donner n'importe quoi à nos plantes.

Pour faire du bon compost, il faut donc faire un mélange qui respecte les bons ratios de carbone et d'azote. Aussi, il faut le brasser souvent afin d'y faire pénétrer de l'oxygène. Finalement, pour avoir un compost qui est exempt de mauvaise herbe ou encore de pathogène, il faut réussir à créer les conditions pour amener le compost à une température d'au moins 60 Celsius pendant un assez long laps de temps.

Tout ceci m'amène à la gestion des déchets résiduels dans la Petite-Nation, mais globalement partout au Québec. Les déchets ultimes partent de votre poubelle pour aller

dans un site d'enfouissement.

En entrevue avec le responsable du volet compostage chez Épursol, j'ai été estomaqué... Selon ses estimations, dans un horizon de 10 ans, les sites d'enfouissement actuels un peu partout au Québec seront à pleine capacité. Pour retarder ce processus, il faut vraiment s'assurer que les déchets ultimes soient des déchets ultimes.

Un produit qui finit à l'enfouissement est un produit qui est dans une logique linéaire. Début, milieu, fin. Or, les produits compostables sont plutôt dans une logique circulaire. Un jardinier mange ses légumes, les composte, les redonne au jardin qui offrira d'autres légumes et ainsi de suite. Mais, dans un plus large spectre, c'est la même chose qui se produit. Un citoyen achète des légumes à un fermier, il amène ses restes à la collecte du compost. L'entreprise composte le tout et vend le compost au fermier qui fait pousser d'autres légumes et ainsi de suite.

Devant toutes ces vertus évidentes, il m'apparaît évident que l'on doit absolument mettre à l'avant un système fonctionnel de compostage. Or, avant de percoler la bonne nouvelle aux citoyens, aux entreprises et aux municipalités, il y a un merveilleux travail d'éducation à faire. Le responsable d'Épursol, l'entreprise qui se charge de composter les collectes des différents villages, m'a dit qu'il est parfois épouvanté de voir ce que l'on peut trouver dans les bacs à compost des citoyens. Batteries de voitures, déchets électroniques et j'en passe, complique dangereusement le travail déjà difficile de créer un excellent compost.

Sur notre territoire, ce serait 60 % de nos déchets qui vont à l'enfouissement qui pourraient ou devraient aboutir dans un centre de compostage ! Que ce soit par la carotte, par le bâton ou par la simple augmentation de l'offre aux citoyens, je crois qu'on a une belle marge de manœuvre devant nous, que l'on peut, mais surtout que l'on doit s'améliorer. Entre engraisser les sites d'enfouissement ou nos jardins, pour ma part, mon choix est fait!

**MAISON D'AUTREFOIS MG**  
**CONSTRUCTION RÉNOVATION**

**BIENVENUE À L'AUTOCONSTRUCTEUR GROSSISTE EN PIN**  
Planchers, moulures, poutres, finition extérieure et intérieure

**SUR RENDEZ-VOUS : 819 981-0322**  
RBQ : 8342-4549-01

480, route 323 à Saint-Émile-de-Suffolk

**COOPÉRATIVE PLACE DU MARCHÉ DE LA PETITE-NATION**

**MARCHÉ PUBLIC**  
Au cœur du village

**TOUS LES SAMEDIS 9H À 13H**

4, RUE DU MARCHÉ À RIPON

**cooperativeplacedumarche.com**  
**facebook.com/marchepublic**

**NOUVEAU MENU MIAAM! DÉJEUNERS!**  
TOUS LES SAMEDIS DE 9H À 13H



Guy Jodoin était de passage la boutique Flâneuse à Saint-André-Avellin, lors du tournage de La Belle Tournée, le 6 juin dernier. Crédit photo : Facebook Tourisme Outaouais – Page corporative.

## La Petite Nation sous les projecteurs de La Belle Tournée

**ISABELLE Yde**

isabelley@journalles2vallees.ca

La Belle Tournée s'est arrêtée en Outaouais, mettant de l'avant certains lieux. En Petite Nation, Guy Jodoin s'est arrêté dans l'entreprise Flâneuse et une capsule se déroule sur le site des Chutes de Plaisance.

Si les images ont été tournées le mois dernier, les téléspectateurs du Québec pouvaient découvrir ces endroits d'ici, le 10 juillet dernier lors de sa diffusion.

Pour l'une des propriétaires de Flâneuse, Marie-Kristine Bisson, être choisi pour représenter

la région de l'Outaouais à l'émission La Belle Tournée animée par Guy Jodoin est une chance.

« Nous sommes 7 femmes à la tête de Flâneuse et nous avons pignon sur rue à Saint-André-Avellin, relate-t-elle, fière de voir l'entreprise à l'honneur dans un programme télévisuel national. Nous offrons une gamme de produits naturels et des savons artisanaux faits à base de lait d'ânesse. Nous avons quelques-unes des ânesses directement à la boutique, nous en comptons 18 en tout. »

Les sept femmes sont ainsi très fières du chemin parcouru jusqu'à maintenant. Pour elles, c'est une façon de faire rayonner la région à travers l'émission.

Les Chutes de Plaisance offraient un autre point de vue sur la Petite Nation, à travers la beauté de ses attraits naturels.

Sur le site de Tourisme Outaouais, on peut lire de ce site naturel et historique qu'il est majestueux. « Avec leurs 63 mètres de dénivellation, les chutes ont été un facteur économique déterminant dans la décision d'y établir, dans les années 1800, le village de North Nation Mills qui est aujourd'hui disparu, souligne-t-il. Sur le site, des panneaux d'interprétation vous permettront de découvrir cette partie importante de l'histoire de la Petite Nation. »

Mais ce n'est pas la première fois que La Belle Tournée s'arrête en Petite Nation. La région avait

reçu le spectacle de l'émission sur le site du Fairmont Le Château Montebello.

Le 6 juin dernier, Tourisme Outaouais accueillait pour une deuxième année, le tournage de l'émission de TVA qui s'est déroulée à Wakefield, cette fois-ci. L'émission culturelle et musicale, dont la scène est déposée chaque semaine dans un lieu emblématique différent à travers le Québec, propose une programmation unique, c'est notamment ce qu'indique Tourisme Outaouais sur les médias sociaux.

Comme pourrait le dire le slogan touristique de la MRC Papineau, cette fois-ci c'est la Belle tournée qui vous envoie promener en Petite Nation ! Elle l'a fait le 10 juillet.

jam vivant  
à la lune

Environnement

29 juillet

à l'Élévation  
(Chénéville)

Adresse fournie  
lors de  
l'inscription

E

Au-delà des ruines

Charlotte L'Orage vous invite à un

jam vivant à la lune

avec Au-delà des ruines

Le samedi 29 juillet à l'Élévation, à Chénéville

Dès 17h

Prix suggéré : 25\$ (tout le monde sera admis)

Amenons nos inquiétudes, nos espoirs les plus fous, nos incohérences et contradictions, nos instincts de cueilleurs

Pour annoncer sa présence appeler au 873-589-0015 ou écrire à [recharlotte@hotmail.com](mailto:recharlotte@hotmail.com)












FESTIVAL DES

Vins & Spiritueux

EN OUTAOUAIS

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Nous cherchons des bénévoles pour nous aider au Festival des vins et spiritueux en Outaouais qui aura lieu pendant le festival Petite Nation en fête à Thurso les 18 et 19 août

ACCUEIL
SERVICE DES VINS



Vous devez avoir 18 ans et plus.

SI VOUS AVEZ UN INTÉRÊT À PARTICIPER,  
ENVOYEZ UN COURRIEL AU [BENEVOLES@P2VALLEES.CA](mailto:BENEVOLES@P2VALLEES.CA)



# L'ÉQUIPE SIMON LACASSE



**Marie-Josée Thibault**  
Secrétaire administrative

**Ginette Desjardins**  
Adjointe administrative

**Jessica Singh**  
Adjointe exécutive

**Simon Lacasse**  
Courtier immobilier agréé

**Robert Lacasse**  
Courtier immobilier

**Michel Modery**  
Courtier immobilier  
résidentiel

**Sabrina Grisé**  
Courtière immobilière  
résidentiel



**Lac-Simon 924 900 \$**  
2,5 ACRES  
LAC PRIVÉ, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON, PLAGE DE SABLE, 4 CHAMBRES À COUCHER, PROPRIÉTÉ STYLE SCANDINAVE. SIA : 21982636 - SIMON



**Chénéville 245 000 \$**  
DUPLIX  
OPPORTUNITÉ POUR INVESTISSEUR INCLUANT GARAGE DÉTACHÉ, PROPRIÉTÉ CLÉ EN MAIN COMPRENANT 2 GRANDS LOGEMENTS, GRAND STATIONNEMENT. SIA : 22674234



**Namur 374 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
JOLIE PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, PRÈS DE 2,5 ACRES DE TERRAIN, PETIT PLAN D'EAU. SIA : 18070414 - SIMON



**Montebello 399 000 \$**  
IMPRESSIONNANTE PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, GRANDE COUR ARRIÈRE CLÔTURÉE, PRÈS DU VILLAGE. SIA : 10785296 - SIMON



**Ripon 539 900 \$**  
6,5 ACRES  
DOMAINE OU FERMETTE, PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, RUISSEAU, GARAGE DÉTACHÉ. SIA : 28983318 - SIMON



**Chénéville 249 900 \$**  
SPACIEUSE UNIFAMILIALE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, AU COEUR DU VILLAGE, BELLE COUR ARRIÈRE. SIA : 11657830 - SIMON



**Chénéville 500 000 \$ + tps/tvq**  
COMMERCIALE  
RESTAURANT LA VILLA DU BIFTECK, TRÈS BON REVENU, ÉTABLIE DEPUIS 1977 (69 PLACES INTÉRIEURES ET 44 PLACES EXTÉRIEURES). SIA : 28940915 - SIMON



**Namur 174 900 \$**  
COQUETTE MAISON DE CAMPAGNE DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GRAND GARAGE DE 24X30. SIA : 14366531 - SIMON



**Amherst 499 900 \$**  
ACCÈS AU LAC  
ACCÈS NOTARIÉ AU LAC CAMERON, MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, SAUNA ET SPA, 2 GARAGES INTÉGRÉS, CLÉ EN MAIN, SITUÉ SUR LE LAC TREMBLANT. SIA : 16935970 - SIMON



**Chénéville 499 900 \$**  
14 ACRES  
FERMETTE, PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, SOUS-SOL AMÉNAGÉ, GARAGE. SIA : 14142995 - SIMON



**Saint-André-Avellin 399 900 \$**  
2 ACRES  
MAISON DE CAMPAGNE DE 3 CHAMBRES À COUCHER SUR LA ROUTE 323, GRANDE GRANGE 26 X 60 AMÉNAGÉ POUR BRICOLEUR. SIA : 13832924 - SIMON



**Saint-André-Avellin 324 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
LAC NAVIGABLE SITUÉ AU LAC SIMON, CHALET 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN INTIME, REJOINT LE LAC GROS-EAU. SIA : 21854403 - SIMON



**Ripon 124 900 \$**  
BORD DE RIVIÈRE  
CHALET 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SITUÉ SUR LA RIVIÈRE PETITE NATION. SIA : 20952042 - SIMON



**Lac-Simon 182 900 \$**  
ACCÈS AU LAC  
ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON AVEC EMPLACEMENT DE QUAI, PLAGE DE SABLE, TERRAIN INCLUANT ROULOTTE, CABANON DE 10X8, STATIONNEMENT DOUBLE AU LAC SIMON. SIA : 17503050 - SIMON



**Duhamel 399 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
CHARMANT 3 SAISONS STYLE RUSTIQUE DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SITUÉ AU GRAND LAC SIMON. SIA : 25138883 - SIMON



**Chénéville 374 900 \$**  
CLÉ EN MAIN, PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOLARIUM, PRÈS DES SERVICES. SIA : 20758099 - SIMON



**Saint-Émile-de-Suffolk 549 900 \$**  
BORD DE L'EAU  
DOMAINE DE 286 ACRES, BORD DU LAC TREMBLANT, PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER. SIA : 21044460 - SIMON



**Papineauville 324 900 \$**  
1,6 ACRES  
ZONE AGRICOLE, PROJET POUR BRICOLEUR, BÂTISSE EN CONSTRUCTION À FINALISER. SIA : 14277195 - SIMON



**Duhamel 295 000 \$**  
BORD DE RIVIÈRE  
BÂTISSE CENTENAIRE POUVANT ÊTRE TRANSFORMÉ EN CHALET, BORDÉE PAR LA RIVIÈRE PRESTON DONNANT SUR LE LAC SIMON ET GAGNON. SIA : 26869100 - SIMON

## L'ÉQUIPE SIMON LACASSE A ENCORE VENDU



### À Lac-des-Plages

**VENDU**

SIA : 23961164



### À N.-Dame-de-Bonsecours

**VENDU**

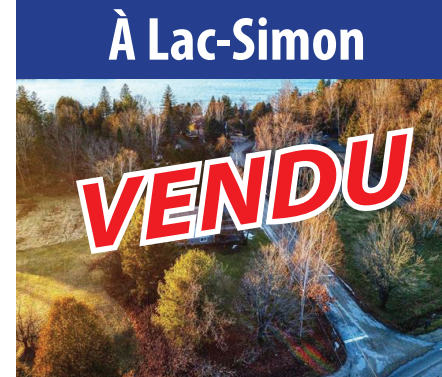
SIA : 21211219



### À St-Émile-de-Suffolk

**VENDU**

SIA : 28034828



### À Lac-Simon

**VENDU**

SIA : 13893319

- Photographie professionnelle
- Photographie et vidéo aériennes
- Disponible 7 jours sur 7

- Magazine promotionnel
- Médias sociaux
- Évaluation gratuite

- Publicité hebdomadaire
- Réseau riche en contacts
- Visibilité exceptionnelle

**ON S'OCCUPE  
DE TOUT**

**819 428-4000**  
lapetite-nation.ca  
41, rue Principale, Chénéville  
remaxavendu@gmail.com